

Визнання кваліфікації біженців

1. Який порядок визнання кваліфікації біженців, і хто може звернутися з заявою про підтвердження завершення навчання на певному рівні?

Подати заяву про підтвердження завершення навчання на певному рівні можуть наступні особи:

- іноземець, який отримав статус біженця або додатковий захист,
- іноземець, якому надано дозвіл на тимчасове проживання у зв'язку з обставинами, зазначеними у ст.159, п. 1, пп. 1, літ. «в» або «г» Закону «Про іноземців» від 12 грудня 2013 р.,

за умови відсутності диплома про завершення навчання. Особи, які отримали дипломи, можуть подати заяву на визнання на підставі загальних правил.

Правова підстава: ст. 327.3. Закону від 20.07.2018 р. – [Закон «Про вищу освіту і науку»](#) (Вісник законів 2022 р., ст. 574 зі змінами).

2. Хто проводить процедуру підтвердження завершення навчання на певному рівні?

Процедура підтвердження проводиться вищими навчальними закладами, які мають наукову категорію А+, А або В+ з дисципліни, до якої належить іноземний документ заявника (з переліком вищих навчальних закладів та їх рейтинговими категоріями можна ознайомитися на сайті [Міністерства Науки та Вищої Освіти](#)).

Правова підстава: ст. 327.4. Закону від 20.07.2018 р. – Закон «Про вищу освіту і науку» (Вісник законів 2020 р., ст.85).

УВАГА: Згідно з інформацією, опублікованою Міністерством Науки та Вищої Освіти 29 травня 2019 року на веб-сайті <https://konstytucjadlanauki.gov.pl/cudzoziemcy> (доступна польською), до завершення параметризації вищих навчальних закладів нострифікацію, а також процедуру підтвердження завершення навчання на певному рівні мають проводити організаційні підрозділи вищих навчальних закладів, які уповноважені надавати науковий ступінь доктора з певної галузі науки або з певного напрямку мистецтва в межах наукової чи мистецької дисципліни, до якої належить іноземний диплом.

Перелік авторизованих закладів можна знайти в базі [POL-on](#).

3. Необхідні документи.

Особа, яка звертається з метою підтвердження завершення навчання на певному рівні, подає заяву до обраного вищого навчального закладу та додає до неї:

- 1) документи, що підтверджують:
 - завершення навчання,
 - закінчені класи та отримані оцінки,
 - складені іспити,

- отримані професійні кваліфікації або права,
 - завершення професійного стажування або працевлаштування,
 - отримання статусу біженця, додаткового захисту або дозволу на тимчасове проживання, надані у зв'язку з обставинами, зазначеними у ст.159, п. 1, пп. 1, літ. «с» або «d» Закону від 12 грудня 2013 р. «Про іноземців» (Вісник законів 2017 р., ст.ст. 2206 і 2282 та Вісник законів 2018 р., ст.ст. 107, 138, 771 і 1669).
- 2) відомості щодо:
- завершення навчання, підтвердження якого вимагається,
 - місце і дата народження.

Документи, зазначені в пункті 1 вище, можуть бути надані у вигляді копій, засвідчених вищим навчальним закладом, який проводить процедуру.

Правова основа: п.п. 9.2. та 9.3. Розпорядження Міністра науки і вищої освіти від 28 вересня 2018 р. «Про нострифікацію дипломів про вищу освіту, отриманих за кордоном, та про підтвердження здобуття вищої освіти на певному рівні освіти» (Вісник законів 2018 р., ст. 1881).

Після формальної оцінки заяви вищий навчальний заклад, який проводить процедуру, може вимагати, щоб заявник надав звичайний переклад на польську мову документів, перерахованих у пункті 1 вище, а саме: документів, що підтверджують завершення навчання, закінчені класи та отримані оцінки, складені іспити, отримані професійні кваліфікації або права, завершення професійного стажування чи працевлаштування.

В особливо обґрунтованих випадках вищий навчальний заклад, який проводить процедуру, може вимагати, щоб заявник надав переклад на польську мову документів, які дозволяють оцінити хід навчання, результати та тривалість навчання, зроблений та засвідчений присяжним перекладачем або зроблений іноземним перекладачем та засвідчений компетентним консулом Республіки Польща.

Правова основа: п.п. 11.1. та 11.2. Розпорядження Міністра науки і вищої освіти від 28 вересня 2018 р. «Про нострифікацію дипломів про вищу освіту, отриманих за кордоном, та про підтвердження здобуття вищої освіти на певному рівні освіти» (Вісник законів 2018 р., ст. 1881).

Вищий навчальний заклад не може вимагати від заявника надання інших документів, крім зазначених вище.

4. Як проводиться процедура підтвердження завершення навчання на певному рівні?

Вищий навчальний заклад, який проводить процедуру, оцінює документи, що додаються до заяви, і на їх підставі порівнює програму та тривалість навчання, результати навчання, надані професійні права та завершене професійне стажування з програмою та тривалістю навчання, результатами навчання, наданими професійними правами та професійним стажуванням, які мають бути виконані в межах аналогічних програм, що пропонує цей вищий навчальний заклад. У разі виявлення розбіжностей у навчальній програмі, тривалості чи результатах навчання, вищий навчальний заклад, який проводить процедуру, може зобов'язати заявника скласти спеціальні іспити чи пройти професійне стажування, визначивши умови та терміни їх проведення.

Правова підстава: п.п. 12.1., 12.2. та 2.3. Розпорядження Міністра науки і вищої освіти від 28 вересня 2018 р. «Про нострифікацію дипломів про вищу освіту, отриманих за кордоном, та про підтвердження здобуття вищої освіти на певному рівні освіти» (Вісник законів 2018 р., ст. 1881).

Відомості про виявлені розбіжності (разом з поясненнями, у чому саме вони полягають), а також інформація про компенсаційні заходи (складання спеціальних іспитів чи проходження професійного стажування) повідомляються заявнику в письмовій формі та містять обґрунтування.

5. Терміни

Процедура офіційно розпочинається з дати подання заяви до вищого навчального закладу, який проводить процедуру. Вищий навчальний заклад оцінює заяву з формальної точки зору. Якщо заяву визнають неповною, вищий навчальний заклад, який проводить процедуру, встановлює термін не менше ніж 14 днів для її належного заповнення, інакше заяву буде відхилено.

Правова підстава: п.п. 10.1. та 10.2. Розпорядження Міністра науки і вищої освіти від 28 вересня 2018 р. «Про нострифікацію дипломів про вищу освіту, отриманих за кордоном, та про підтвердження здобуття вищої освіти на певному рівні освіти» (Вісник законів 2018 р., ст. 1881).

Заявник може подати заяву, коли забажає.

Не пізніше 90 днів з дня подання заяви, що відповідає всім формальним вимогам, вищий навчальний заклад, який проводить процедуру, підтверджує або відмовляє у підтвердженні завершення навчання на певному рівні. Терміни, встановлені для подання перекладів документів, складання іспитів або проходження професійного стажування, не зараховуються до 90-денного терміну.

Правова підстава: п.п. 13.1. та 13.2. Розпорядження Міністра науки і вищої освіти від 28 вересня 2018 р. «Про нострифікацію дипломів про вищу освіту, отриманих за кордоном, та про підтвердження здобуття вищої освіти на певному рівні освіти» (Вісник законів 2018 р., ст. 1881).

6. Винагорода.

Для проведення процедури необхідно сплатити відповідну винагороду. Максимальний розмір винагороди становить 50% від винагороди викладача університету. Кожен вищий навчальний заклад визначає умови та порядок звільнення від сплати винагороди. У разі визнання вищого навчального закладу некомпетентним для проведення процедури, винагорода не сплачується.

Правова підстава: ст.ст. 327.6. та 327.7. Закону від 20 липня 2018 р. – Закон «Про вищу освіту і науку».

Винагорода перераховується на банківський рахунок або вноситься в касу вищого навчального закладу, який проводить процедуру. Строк оплати визначається вищим навчальним закладом і не може бути меншим ніж 14 днів.

Правова підстава: п.п. 14.1. та 14.2. Розпорядження Міністра науки і вищої освіти від 28 вересня 2018 р. «Про нострифікацію дипломів про вищу освіту, отриманих за кордоном, та про підтвердження здобуття вищої освіти на певному рівні освіти» (Вісник законів 2018 р., ст. 1881).

7. Відмова від відкриття процедури підтвердження завершення навчання на певному рівні.

У разі відсутності компетенції для проведення процедури вищий навчальний заклад виносить постанову про відмову у проведенні процедури, яка підлягає оскарженню.

Правова підстава: ст. 327.7. Закону від 20 липня 2018 р. – Закон «Про вищу освіту і науку».

Постанова повинна містити:

- найменування підрозділу вищого навчального закладу чи іншої наукової установи, яка виносить постанову;
- дату видачі;
- найменування особи, яка звернулася для проведення процедури;
- правову підставу;
- рішення про відмову у відкритті процедури та її обґрунтування;
- підпис особи, уповноваженої виносити постанову, із зазначенням її посади;
- інструкцію про право подання скарги до ректора вищого навчального закладу.

Правова підстава: Кодекс адміністративного судочинства (Вісник законів 2018 р., ст. 2096).

8. Остаточне рішення та видача свідоцтва.

Після закінчення процедури підтвердження завершення навчання на певному рівні видається свідоцтво відповідно до зразка, зазначеного у додатку до положення.

Свідоцтво підтверджує, що заявник закінчив навчання на рівні першого циклу, другого циклу або інтегрованої магістратури довгого циклу, що надається польським вищим навчальним закладом.

Правова підстава:

- ст.ст. 327.2. та 327.5. Закону від 20 липня 2018 р. – Закон «Про вищу освіту і науку».

- п. 15 Розпорядження Міністра Науки і Вищої освіти від 28 вересня 2018 р. «Про нострифікацію дипломів про вищу освіту, отриманих за кордоном, та про підтвердження здобуття вищої освіти на певному рівні освіти» (Вісник законів 2018 р., ст. 1881).

Заявник має законне право оскаржити постанову вищого навчального закладу, який проводить процедуру, на підставі ст. 127 Кодексу адміністративного судочинства та [Переглянутої Рекомендації щодо критеріїв і процедур оцінювання іноземних кваліфікацій](#), прийнятої в 2001 р. та переглянутої в 2010 р.